

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 26 juillet 1985, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus en matière de provisions pour risques et charges", a donné le 29 juillet 1985 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 24e juli 1985 door de Vice-Eerst Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, op het stuk van de voorzieningen voor risico's en lasten", heeft de 29e juli 1985 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.INTITULE.

Dans un souci de correction grammaticale, il est proposé de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal modifiant, en matière de provisions pour risques et charges, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus".

PREAMBULE.

L'alinéa 1er vise le Code des impôts sur les revenus, notamment l'article 23.

L'arrêté en projet est pris en exécution de l'article 23, § 1er. Il y a donc lieu d'écrire : "notamment l'article 23, § 1er, modifié par la loi du 28 décembre 1983;".

L'alinéa 2 vise l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, notamment l'article 7.

Le texte néerlandais de l'article 7 a été modifié par l'arrêté royal du 11 janvier 1974, article 27, 2°.

Il y aurait dès lors lieu de préciser "... notamment l'article 7, modifié par l'arrêté royal du 11 janvier 1974".

.../...

DISPOSITIF.Article 1er.

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"L'article 7 de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, modifié par l'arrêté royal du 11 janvier 1974, est complété par l'alinéa suivant :".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.OPSCHRIFT.

Ter wille van de grammaticale correctheid wordt voorgesteld het opschrift als volgt te redigeren :

"Koninklijk besluit tot wijziging, op het stuk van de voorzieningen voor risico's en lasten, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen".

AANHEF.

Het eerste lid verwijst naar het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid naar artikel 23.

Het ontworpen besluit wordt vastgesteld in uitvoering van artikel 23, § 1. Er dient bijgevolg te worden geschreven : "inzonderheid op artikel 23, § 1, gewijzigd bij de wet van 28 december 1983;".

Het tweede lid verwijst naar het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid naar artikel 7.

De Nederlandse tekst van artikel 7 is gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 januari 1974, artikel 27, 2°.

Er zou dus moeten worden gepreciseerd " ... inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 januari 1974".

BEPALEND GEDEELTE.Artikel 1.

De inleidende volzin zou als volgt moeten worden gesteld :

"Artikel 7 van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 januari 1974, wordt aangevuld met het volgende lid : ".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT,
de Heren :

P. FINCOEUR,
C. CLOSSET,

F. RIGAUX,

C. DESCHAMPS,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, président de chambre.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, kamervoorzitter

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. LIGOT.